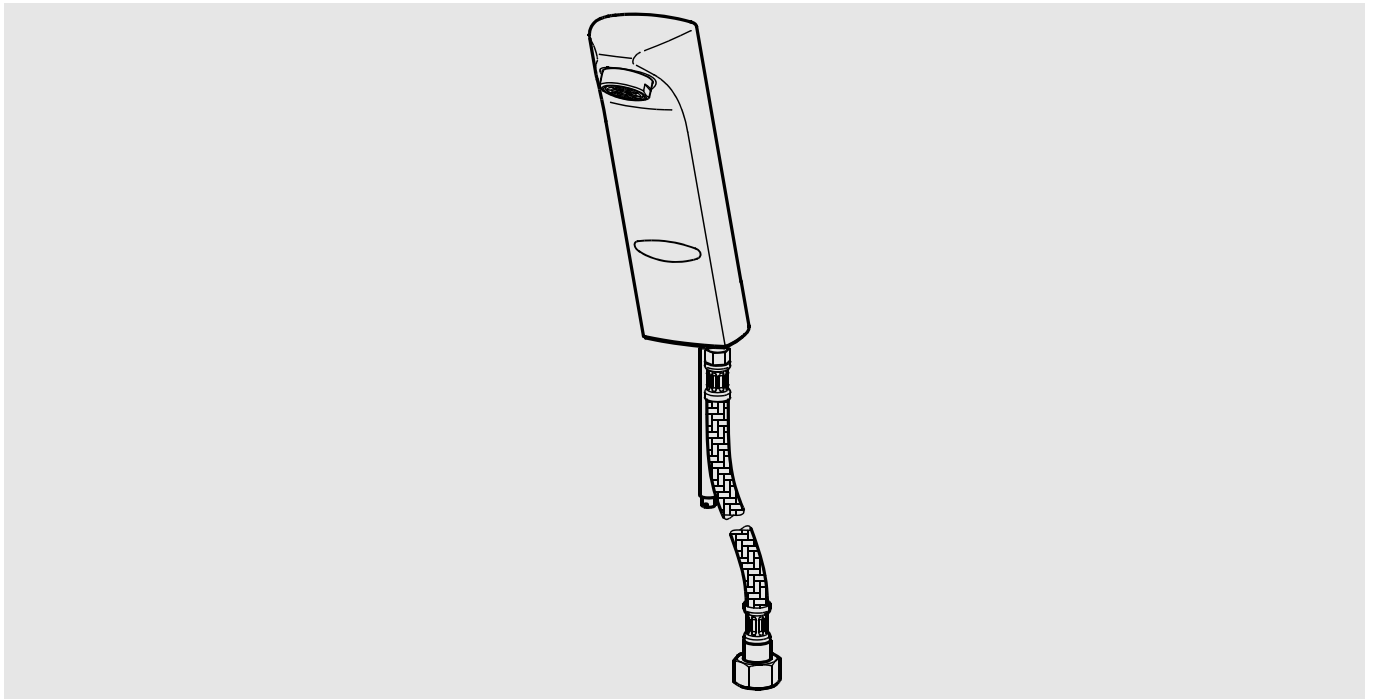


PROTRONIC-S



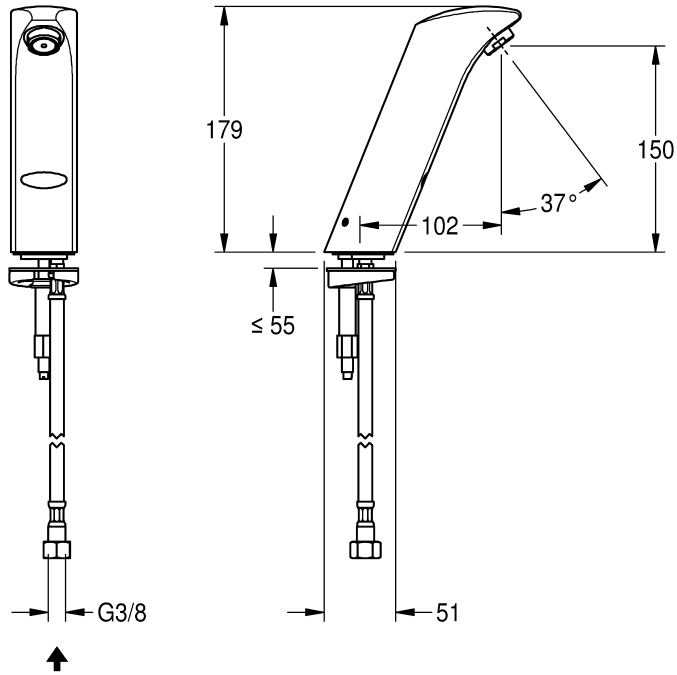
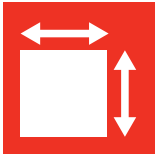
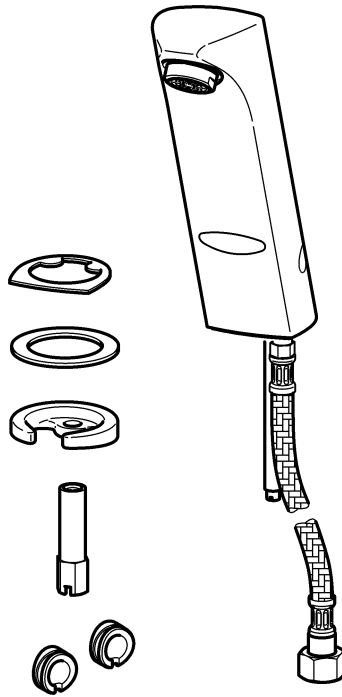
AQUA 131

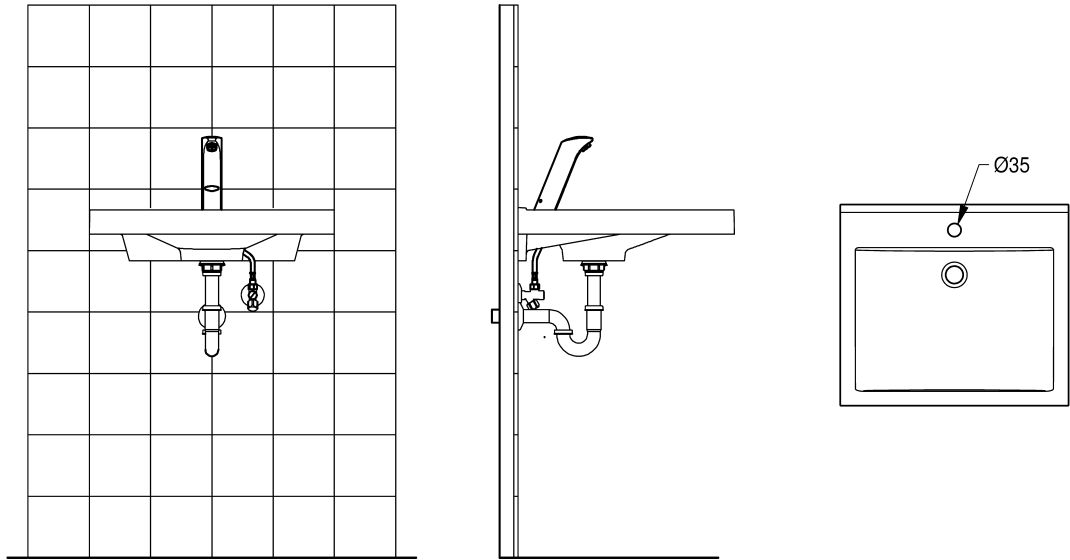
2000067774

7612982098925

EN	Installation and operating instructions	Electronic washbasin tap
DE	Montage- und Betriebsanleitung	Elektronik-Waschtischarmatur
FR	Notice de montage et de mise en service	Robinet électronique pour lavabo
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Grifo electrónico para lavabo
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Rubinetto elettronico per lavabo
NL	Montage- en bedrijsinstructies	Elektronische wastafelkraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Bateria umywalkowa
SV	Monterings- och driftinstruktion	Elektronisk blandare till tvätts
CS	Návod pro montáž a provoz	Elektronická umyvadlová armatura
FI	Asennus- ja käyttöohje	Elektroninen allashana
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	Электронный кран для умывальника

*Make
it
Wonderful*





EN

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ After completing the installation, set the temperature limiter!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Volume flow 0.1 l/s
- ▶ Type of protection IP 65
- ▶ Operating voltage 6 V DC

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen!
- ▶ Nach erfolgter Montage die Temperaturbegrenzung einstellen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Volumenstrom 0,1 l/s
- ▶ Schutzart IP 65
- ▶ Betriebsspannung 6 V DC

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Po zakończeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu 0,1 l/s
- ▶ Rodzaj ochrony IP 65
- ▶ Napięcie robocze 6 V DC

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Une fois le montage terminé, régler la limitation de température !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Débit volumique 0,1 l/s
- ▶ Type de protection IP 65
- ▶ Tension de service 6 V DC

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ När monteringen har gjorts skall temperaturbegränsningen ställas in!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Volymström 0,1 l/s
- ▶ Skyddsklass IP 65
- ▶ Driftspänning 6 V DC

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Po provedené montáži nastavit omezení teploty!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Průtok 0,1 l/s
- ▶ Krytí IP 65
- ▶ Provozní napětí 6 V DC

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡Ajuste el límite de temperatura tras realizar el montaje!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Flujo volumétrico 0,1 l/s
- ▶ Modo de protección IP 65
- ▶ Tensión de servicio 6 V DC

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Säädä asennuksen jälkeen lämpötilan rajoitus!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ Tilavuusvirta 0,1 l/s
- ▶ Suojaustapa IP 65
- ▶ Käyttöjännite 6 V DC

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Una volta terminata l'installazione, impostare la limitazione di temperatura!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Portata volumetrica 0,1 l/s
- ▶ Tipo di protezione IP 65
- ▶ Tensione di esercizio 6 V DC

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ После монтажа отрегулировать температурный предел!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!

Технические характеристики

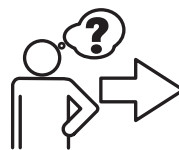
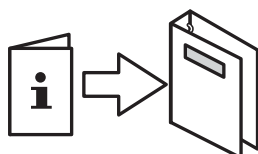
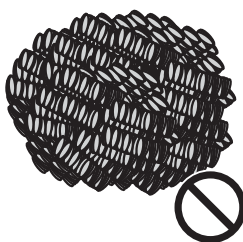
- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Объемный расход 0,1 л/с
- ▶ Вид защиты IP 65
- ▶ рабочее напряжение 6 В постоянного тока

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ Volumestroom 0,1 l/s
- ▶ Veiligheidsgraad IP 65
- ▶ Bedrijfsspanning 6 V DC



www.franke.com

1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

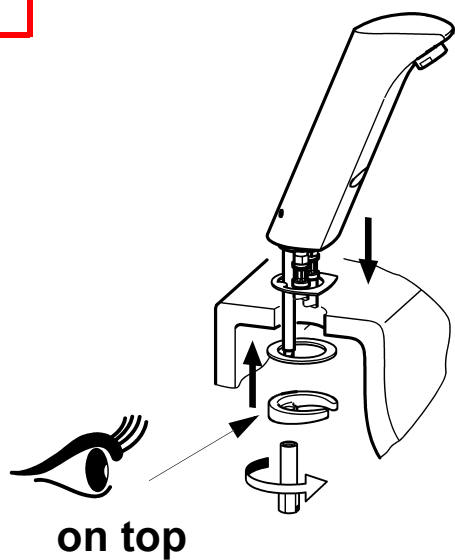
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



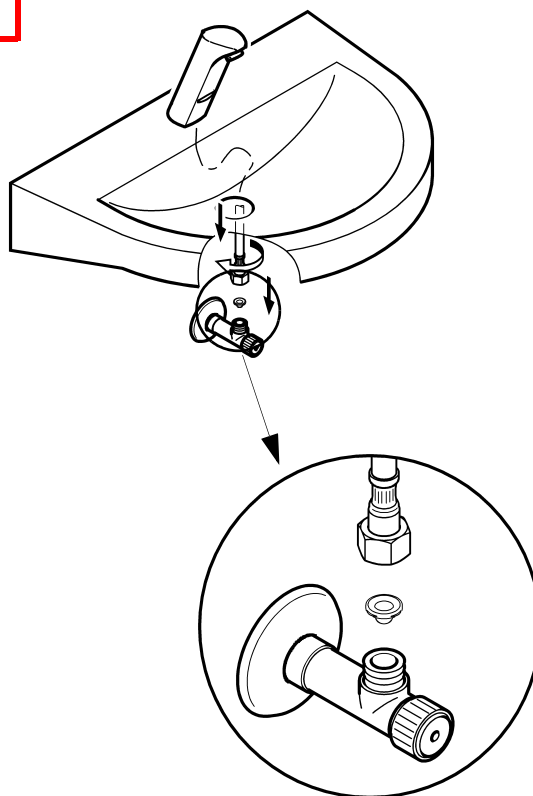
 13 mm

 19 mm

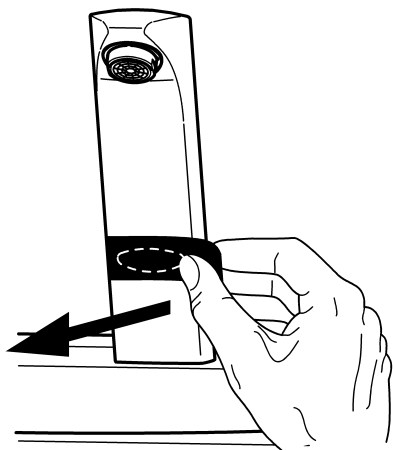
1

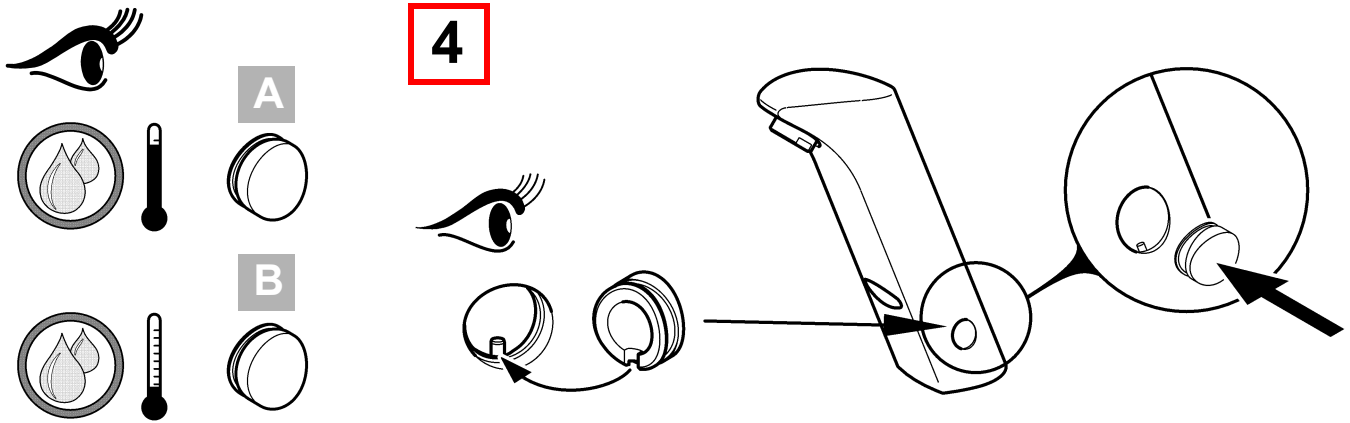


2



3





EN A Red
B Blue

ES A Rojo
B Azul

PL A Czerwony
B Niebieski

FI A Punainen
B Sininen

DE A Rot
B Blau

IT A Rosso
B Blu

SV A Röd
B Blå

RU A красный
B голубой

FR A Rouge
B Bleu

NL A Rood
B Blauw

CS A Červený
B Modrý

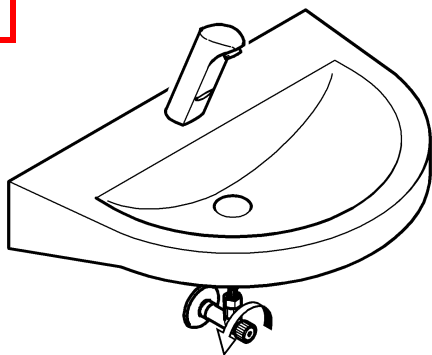
2. Funktion

EN Function
FR Fonctionnement
ES Función
IT Funzionamento

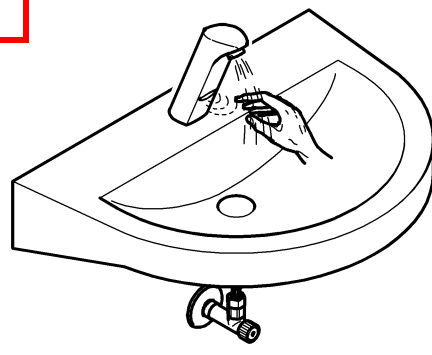
NL Werking
PL Funkcja
SV Funktion

CS Funkce
FI Toiminto
RU Функционирование

1

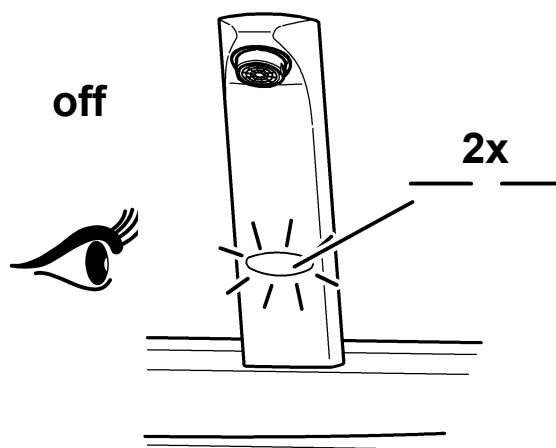
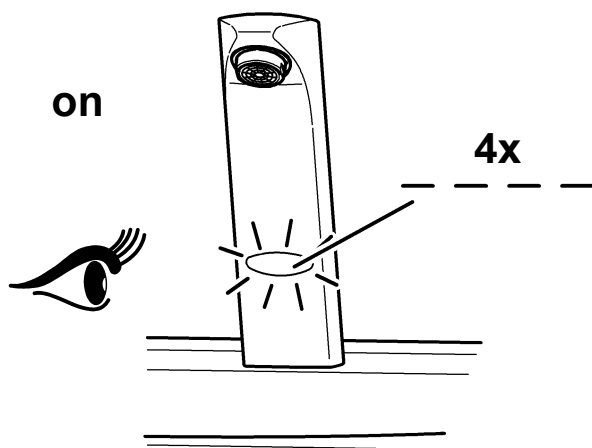
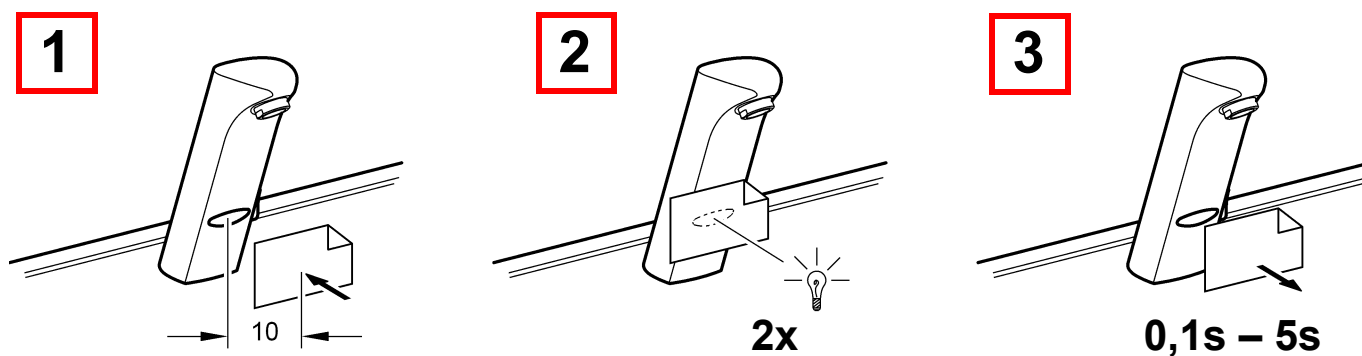
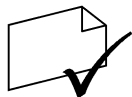


2



3. Anzeige: Status Hygienespülung

EN Display: Status hygiene flushing	NL Aanduiding: Status hygiënespoeling	CS Indikátor: stav hygienického omytí
FR Affichage : état rinçage hygiénique	PL Wyświetlacz: status spłukiwania higienicznego	FI Näyttö: hygieniahuuhtelun tilanne
ES Indicación: estado del enjuague de higiene	SV Indikering: Status hygiensköljning	RU Индикатор: состояние гигиенической мойки
IT Indicazione: stato sciacquo igienico		



4. Hygienspülung ein- / ausschalten

EN Switching hygiene flushing on/off

FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique

ES Activar/Desactivar el aclarado higiénico

IT Attivare/disattivare lo sciacquo igienico

NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen

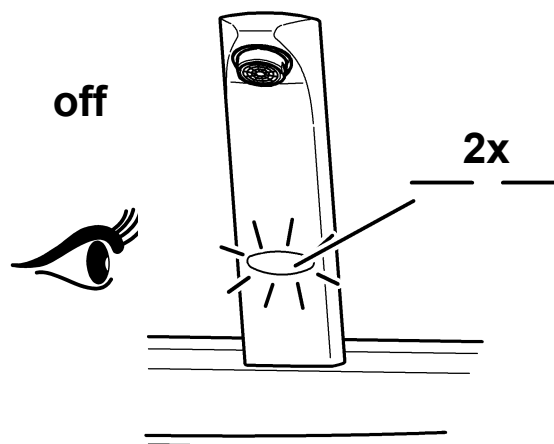
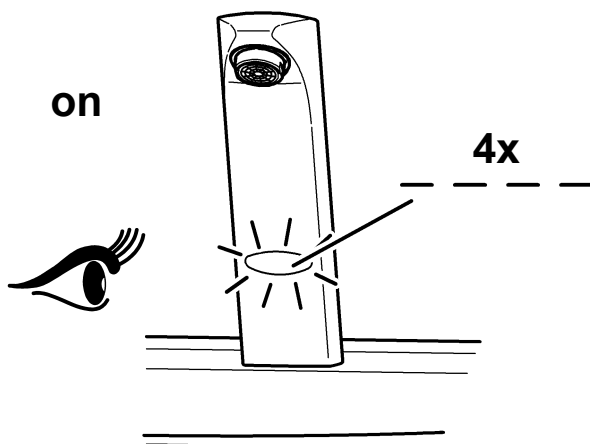
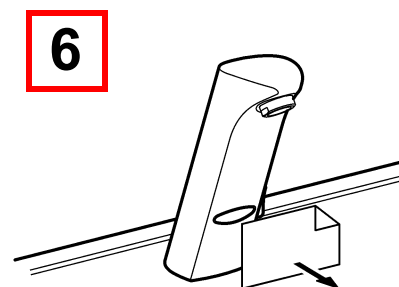
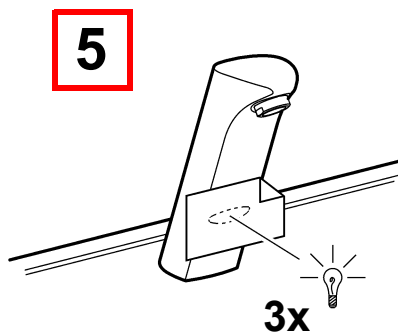
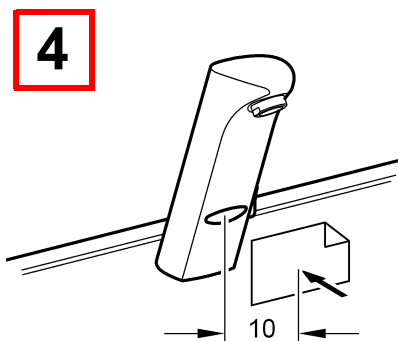
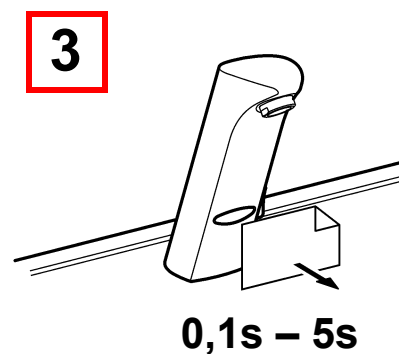
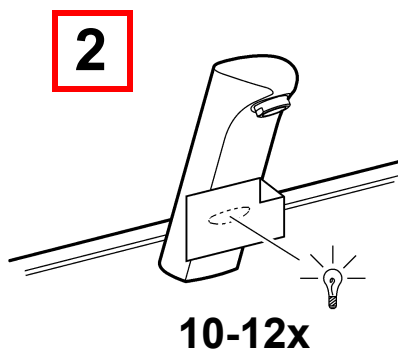
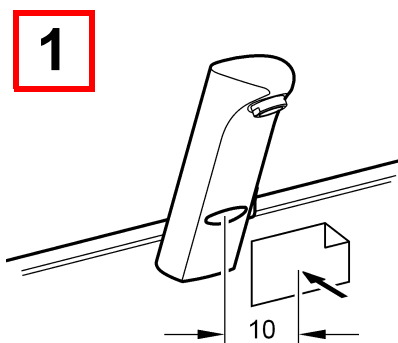
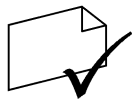
PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne

SV Koppla hygienspolningen till / från

CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí

FI Hygieniahuuhdelun päälle-/ pois päältä kytkeminen

RU Гигиеническое промывание включить/выключить



EN

- ▶ Ensure open outlet.
- ▶ After 24h of non-use, water flows 10 sec.

DE

- ▶ Freien Auslauf gewährleisten.
- ▶ Nach 24h Nichtbenutzung fließt 10 sec Wasser.

FR

- ▶ Garantir un écoulement libre.
- ▶ L'eau s'écoule pendant 10 sec. après 24h de non utilisation.

ES

- ▶ Garantizar una salida libre.
- ▶ Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 10 segundos.

IT

- ▶ Garantire l'erogazione libera.
- ▶ Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 10 sec.

NL

- ▶ Vrije uitloop garanderen.
- ▶ Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 10 sec. water.

PL

- ▶ Zapewnić swobodny wylot.
- ▶ Po 24 godz. niekorzystania przez 10 s. wypływa woda.

SV

- ▶ Garantera fritt avlopp.
- ▶ Vatten flyter 10 sek efter 24 timmars användningspaus.

CS

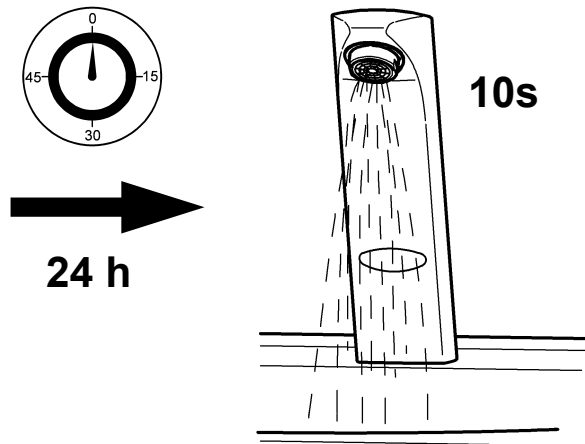
- ▶ Zajistěte volný odtok.
- ▶ Při nepoužívání 24 h nechte 10 s téct vodu.

FI

- ▶ Vapaan virtauksen takaaminen.
- ▶ Käyttämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 10 s.

RU

- ▶ Обеспечить беспрепятственный слив
- ▶ После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 10 сек течёт вода.



5. Armatur ausschalten

EN Switch off the valve

FR Désactiver la robinetterie

ES Desconectar la grifería

IT Disattivazione della rubinetteria

NL Armatuur uitschakelen

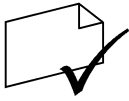
PL Wyłączenie baterii

SV Avstängning av armatur

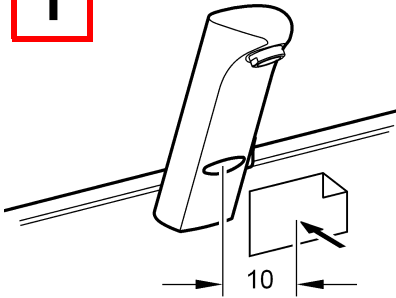
CS Vypnout armaturu

FI Laitteen kytkeminen pois päältä

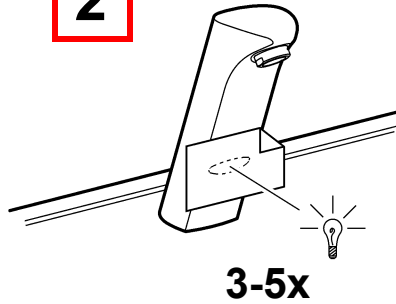
RU отключить оборудование



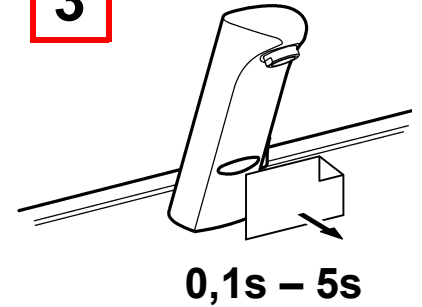
1



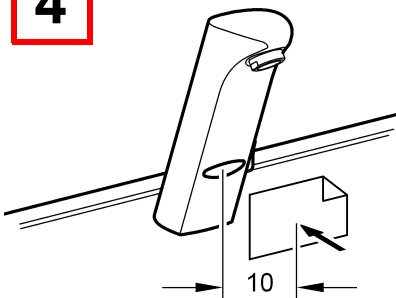
2



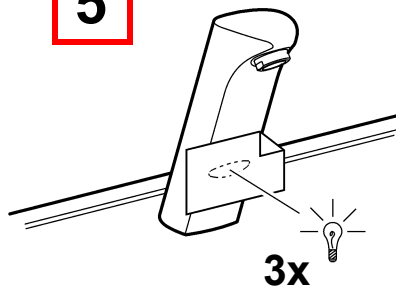
3



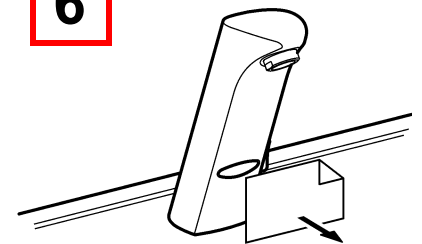
4



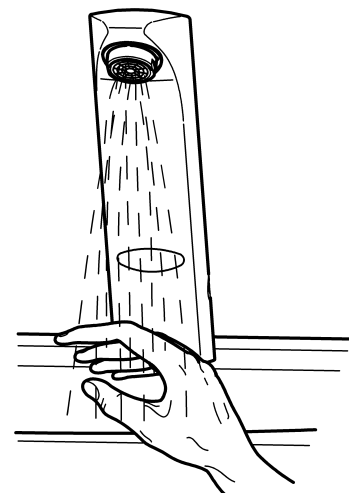
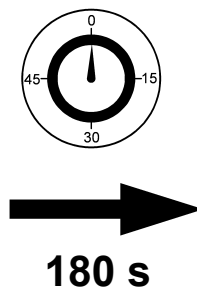
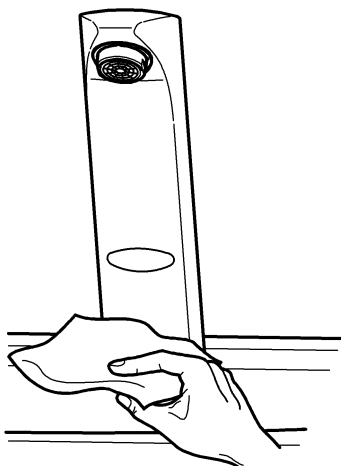
5



6



7



6. Dauerlauf starten

EN Start continual flow

NL Continue stroming starten

CS Spustit trvalý provoz

FR Démarrer la marche continue

PL Uruchomić stały wypływ wody

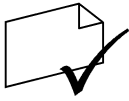
FI Tuotantokäytön aloittaminen

ES Iniciar el enjuague continuo

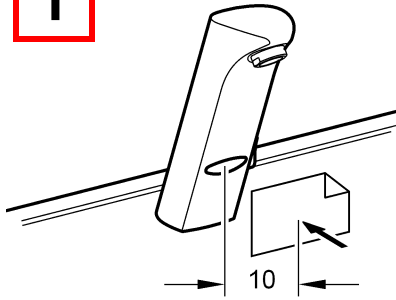
SV Starta kontinuerlig drift

RU запустить ресурс

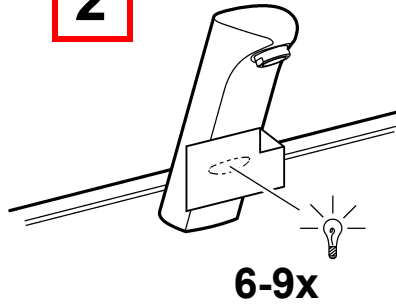
IT Avviare l'erogazione continua



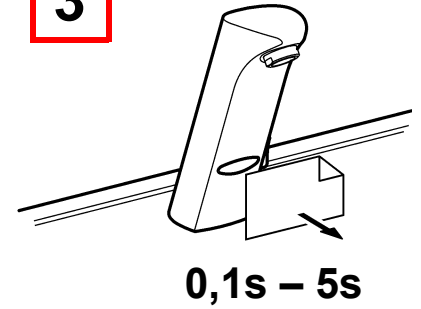
1



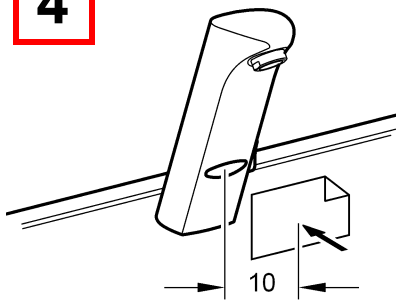
2



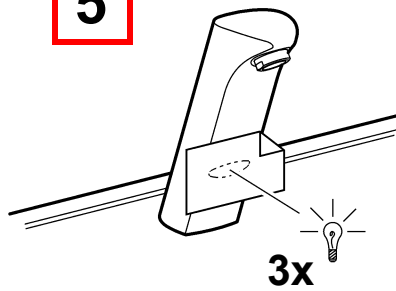
3



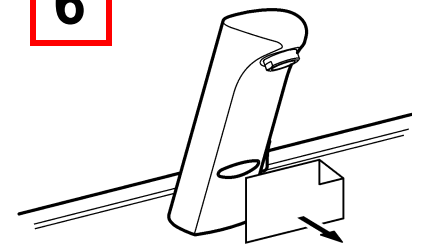
4



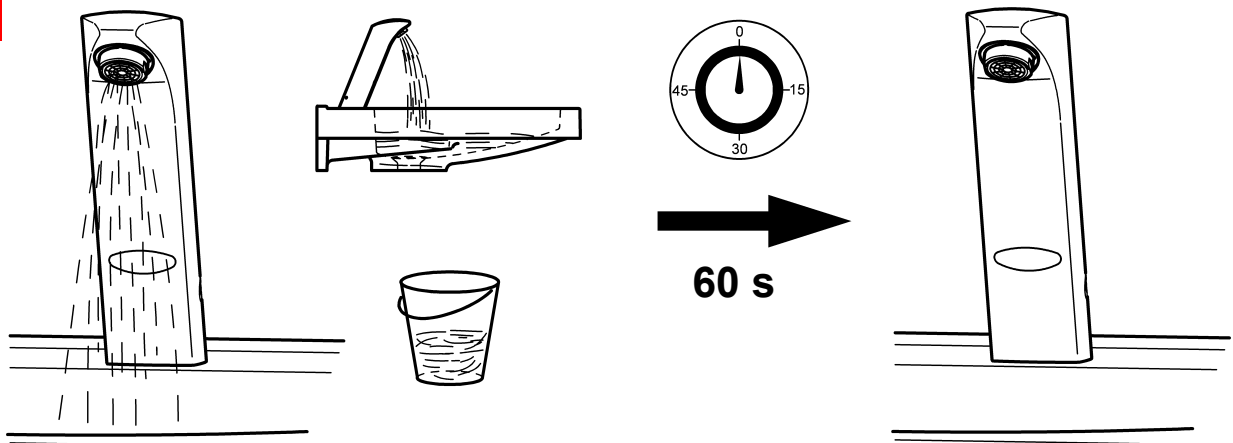
5



6

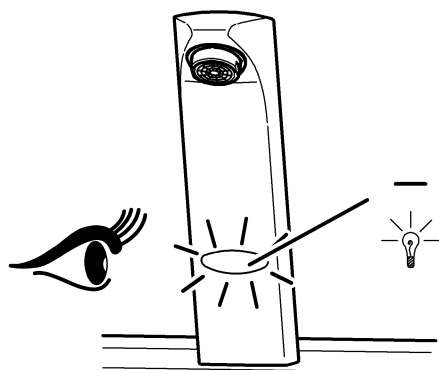
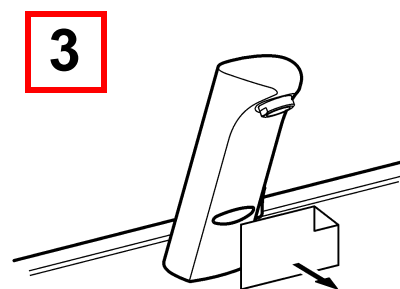
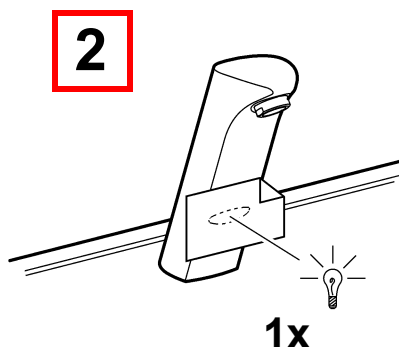
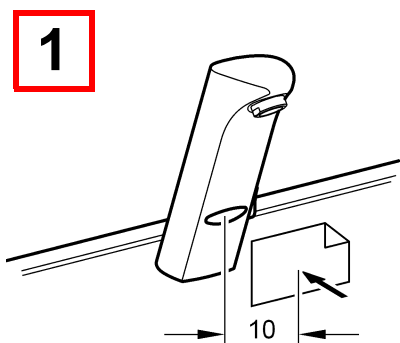
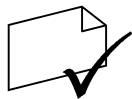


7



7. Anzeige: letzter Spülvorgang in Stunden

EN Display: Last flush-process in hours	NL Weergave: laatste spoelprocedure in uren	CS Upozornění: poslední vypláchnutí v hodinách
FR Affichage: dernière opération de rinçage en heures	PL Informacja: ostatnie splukiwanie w godzinach	FI Näyttö: viimeisin huuhtelutapahtuma tunteina
ES Indicación: último proceso de aclarado en hora	SV Indikering: Sista sköljning i timmar	RU На дисплее: последний смывной процесс в часах
IT Indicazione: ultimo sciacquo in ore		



$$3x = 30 \text{ h}$$

+

$$4x = 4 \text{ h} = 34 \text{ h}$$



$$1x = 10 \text{ h}$$

$$2x = 20 \text{ h}$$

$$3x = 30 \text{ h}$$

...

$$9x = 90 \text{ h}$$

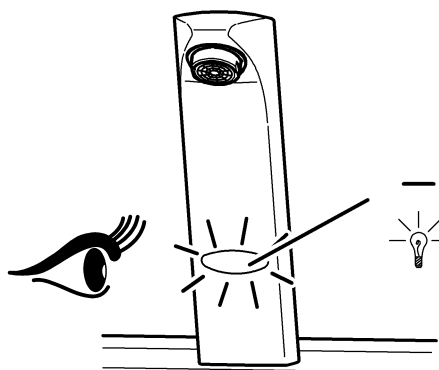
$$1x = 1 \text{ h}$$

$$2x = 2 \text{ h}$$

$$3x = 3 \text{ h}$$

...

$$9x = 9 \text{ h}$$



$$0x = 00 \text{ h}$$

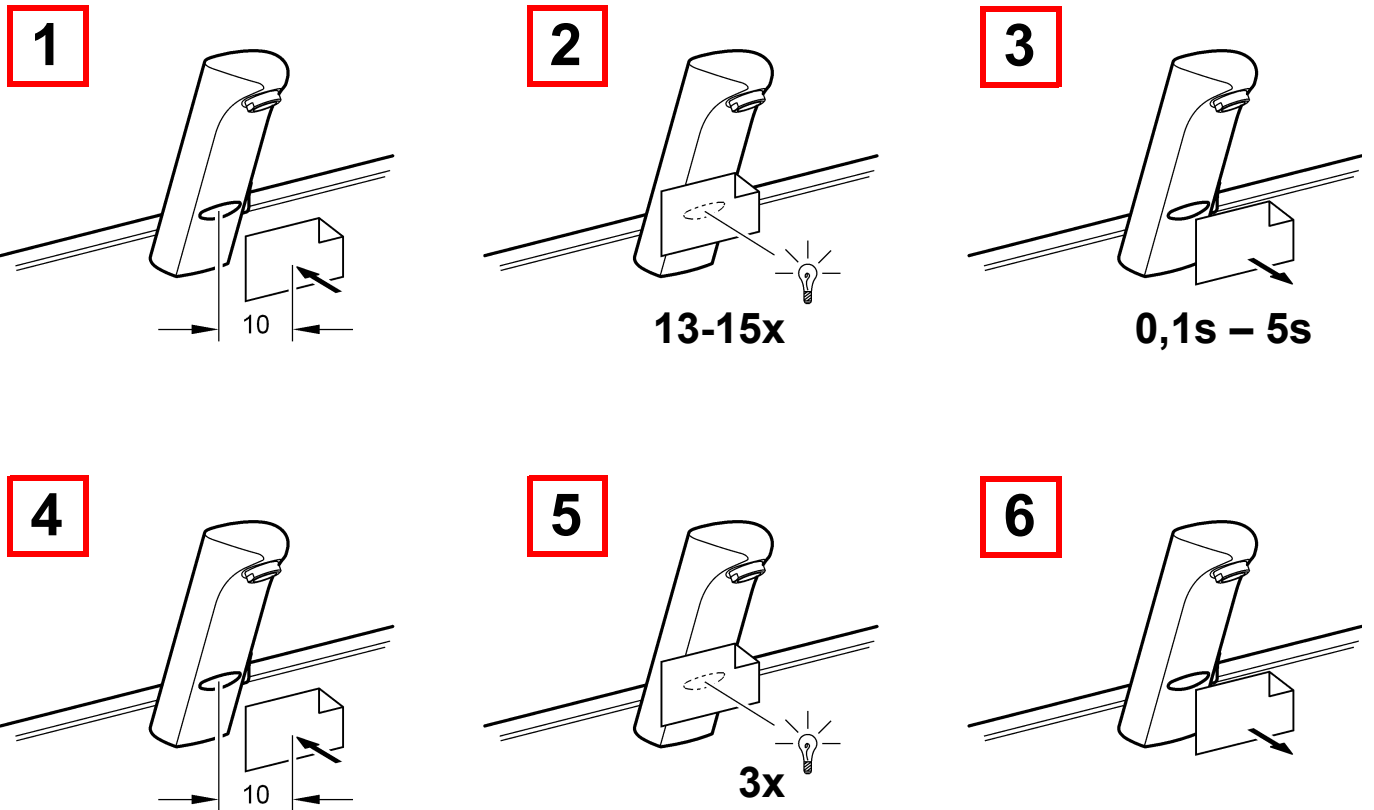
+

$$0x = 0 \text{ h}$$

$$= < 59 \text{ min}$$

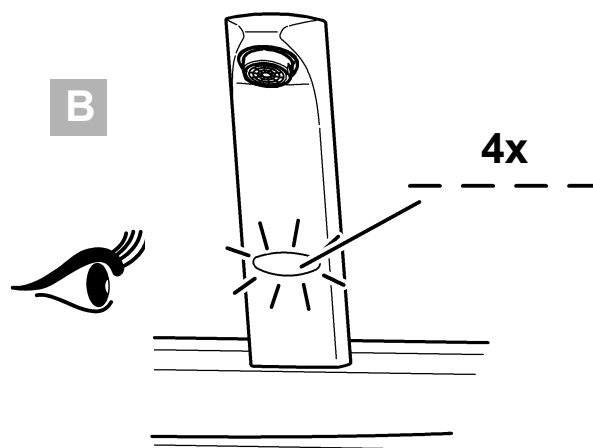
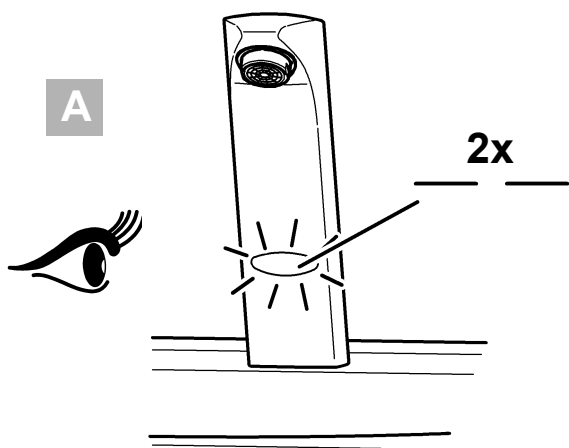
8. Erfassungsart ändern

EN Change type of detection	NL Registratiesoort wijzigen	CS Změnit způsob snímání
FR Modifier le type de détection	PL Zmiana rodzaju wykrywania	FI Mittaustyyppin muuttaminen
ES Modificar el tipo de captación	SV Registreringsätt	RU Способ считывания
IT Modificare il tipo di rilevamento		



EN	Type of detection A static B dynamic	The sensor is detecting Object Movement (with intense reflections from basin)	PL	Rodzaj wykrywania A statisch B dynamisch	Czujnik rejestruje Obiekt Ruch (przy dużym odbiciu fali od umywalki)
DE	Erfassungsart A statisch B dynamisch	Der Sensor erfasst Objekt Bewegung (bei hoher Beckenreflexion)	SV	Registreringsätt A statisk B dynamisk	Sensor registrerar Objekt Rörelse (vid hög bäckenreflexion)

FR	Type de détection	Le capteur détecte	CS	Způsob snímání	Snímač snímá
	A statique	Objet		A statický	Objekt
	B dynamique	Mouvement par forte réflexion du bassin		B dynamický	Pohyb (při vysokém odrazu umyvadla)
ES	Tipo de captación	El sensor está captando	FI	Mittaustyyppi	Anturi mittaa
	A estático	Objeto		A staattinen	Kohde
	B dinámico	Movimiento (en caso de elevada reflexión en el lavabo)		B dynaminen	Liike (suurella allasheijastuksella)
IT	Tipo di rilevamento	Il sensore rileva	RU	Способ считывания	Датчик считывает
	A statico	Oggetto		A статический	Объект
	B dinamico	Movimento (in caso di alta riflessione del lavabo)		B динамический	Движение (при большом отражении умывальника)
NL	Registratiesoort	De sensor registreert			
	A statisch	Object			
	B dynamisch	Beweging (bij hogere reservoirreflectie)			



9. Wartung

EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

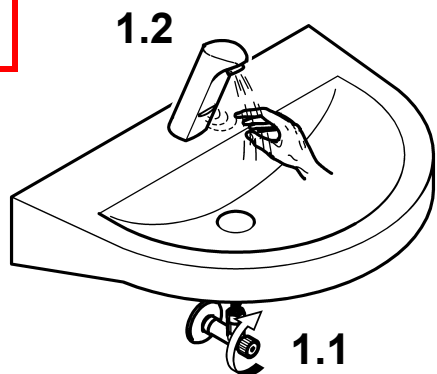
NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание

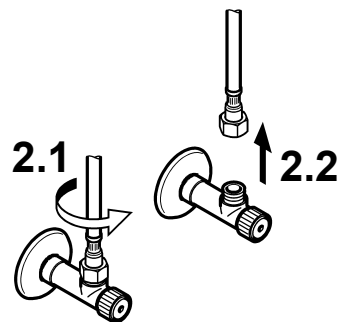


 19 mm

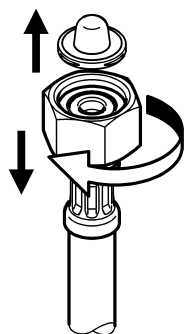
1



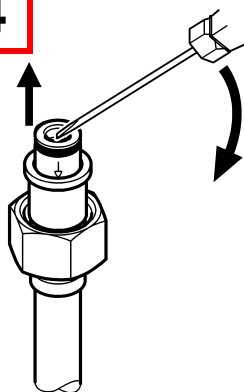
2



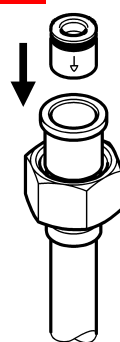
3



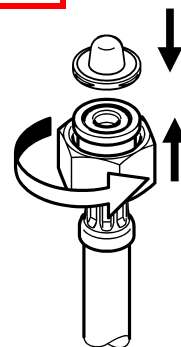
4



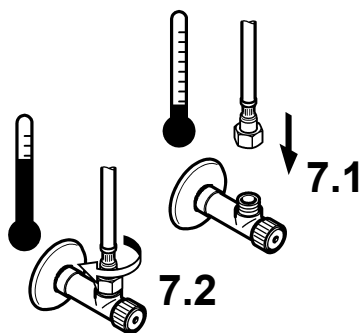
5



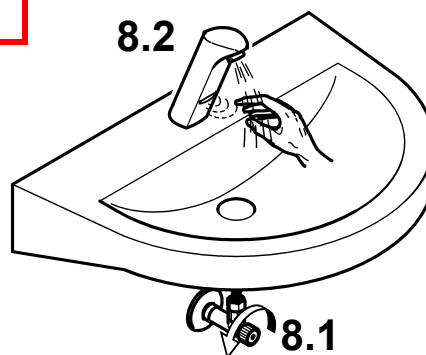
6



7



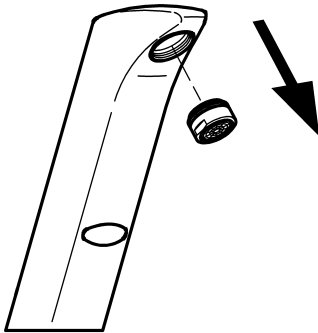
8



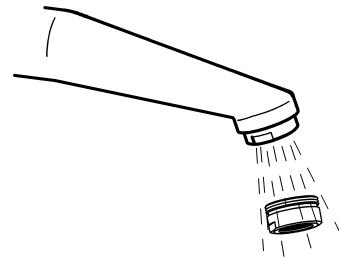


 22 mm

1



2




10. Batteriewechsel

EN Battery replacement
FR Remplacement des piles
ES Cambio de la pila
IT Cambio delle batterie

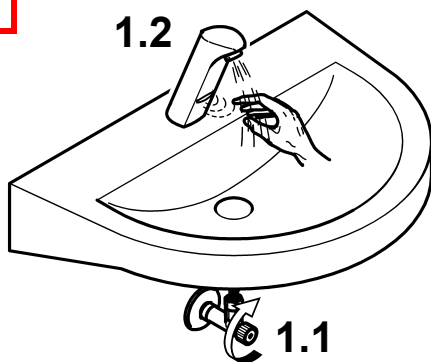
NL Batterijen vervangen
PL Wymiana baterii
SV Batteribyte

CS Výměna baterie
FI Paristonvaihto
RU замена батареек

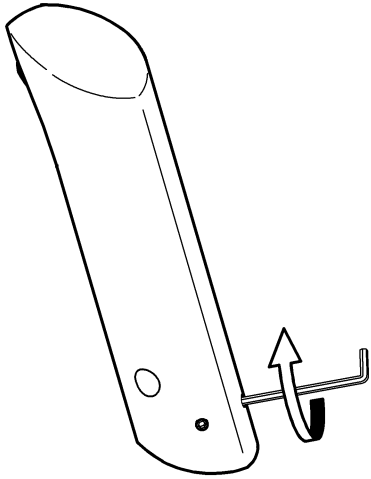


 3 mm

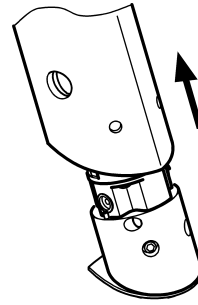
1



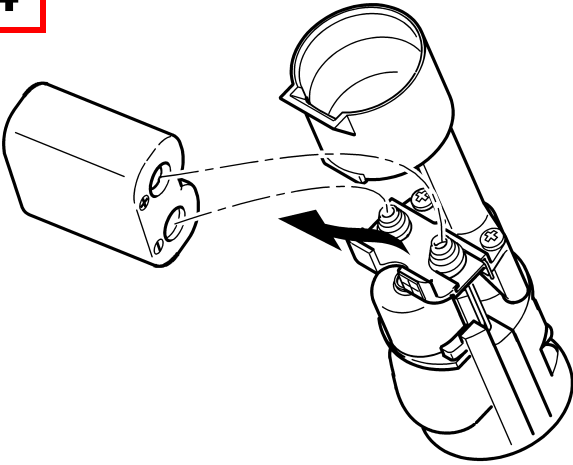
2



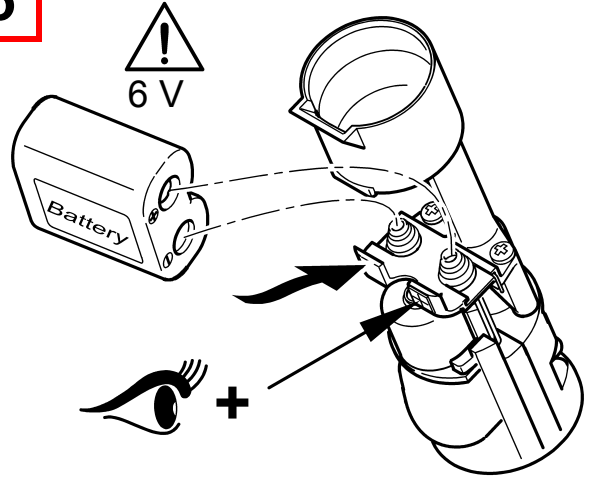
3



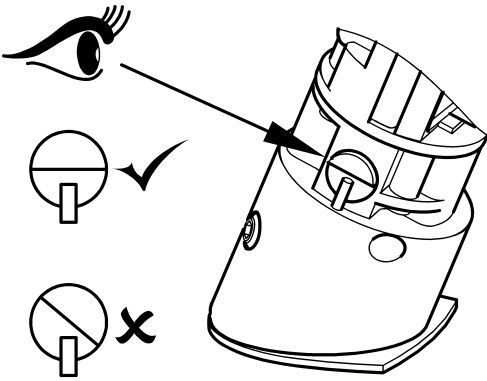
4



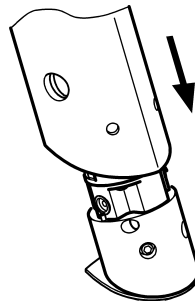
5



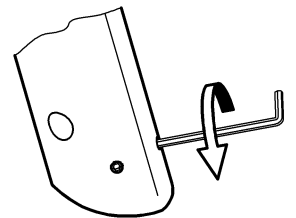
6

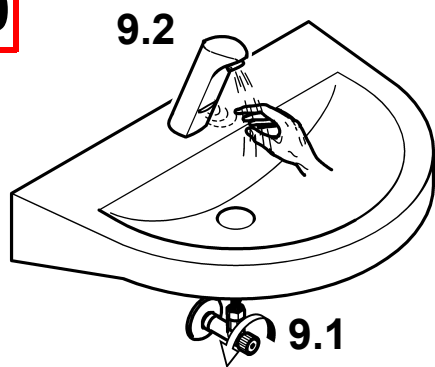


7



8



10

11. Funktionsteil ausbauen

EN Remove functional part

NL Functie-element demonteren

CS Demontovat funkční díl

FR Démonter l'élément fonctionnel

PL Wymontować element funkcjonalny

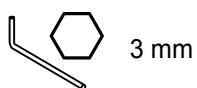
FI Kunnossapito

ES Desmontar la pieza funcional

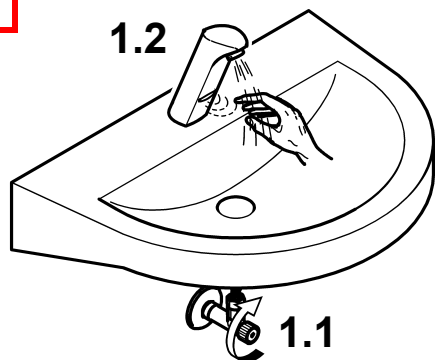
SV Bygga ut funktionsdelen

RU Демонтаж функциональной детали

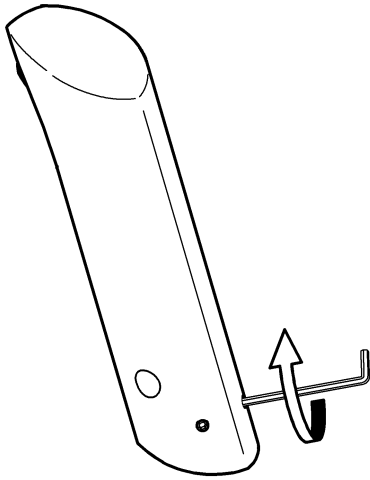
IT Smontaggio dell'elemento funzionale



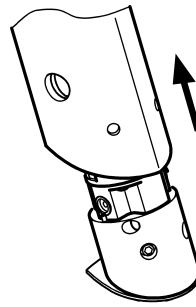
3 mm

1

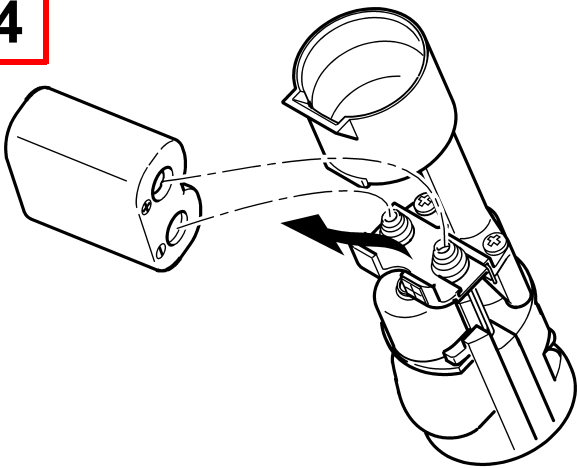
2



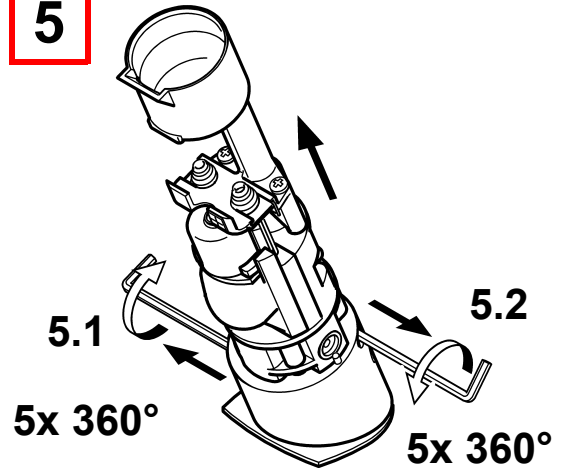
3



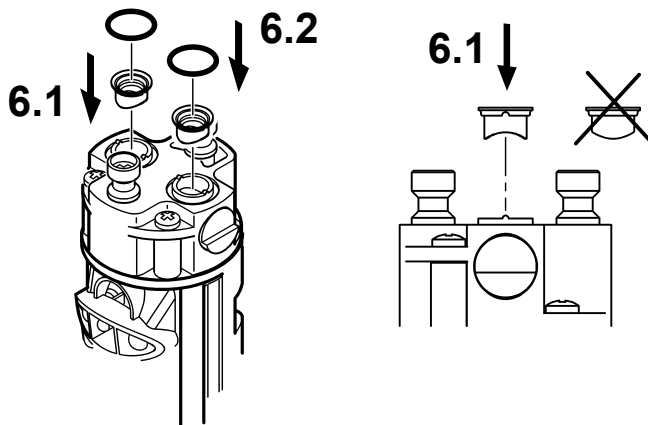
4



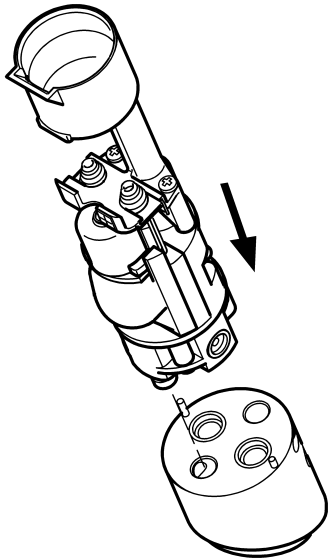
5



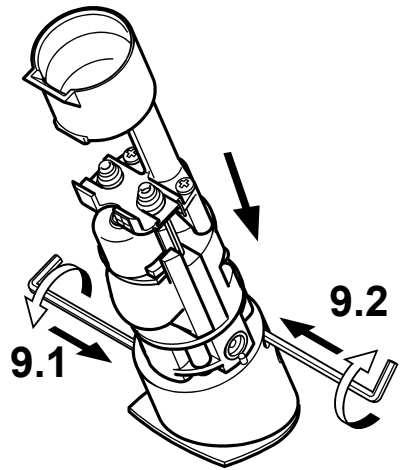
6



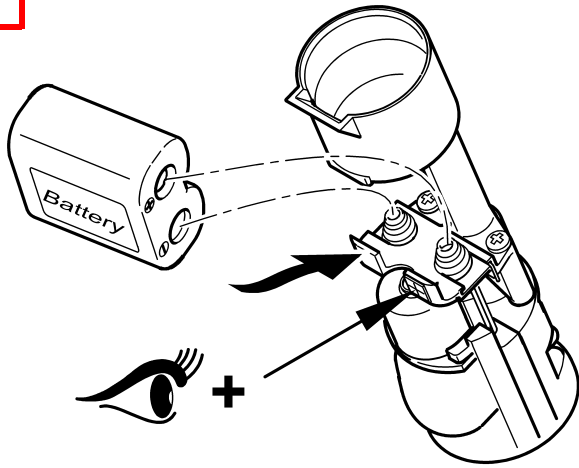
7



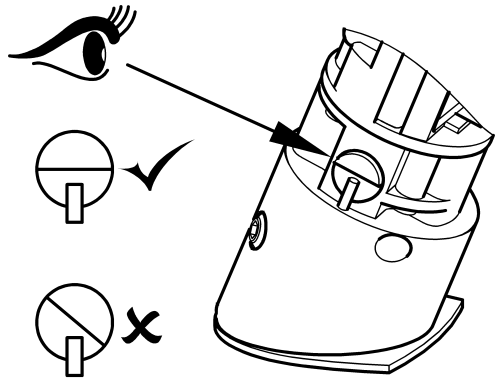
8



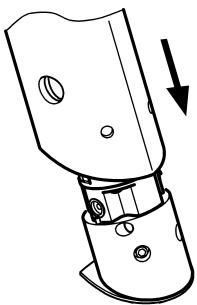
8



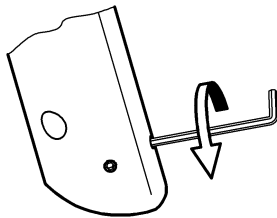
10



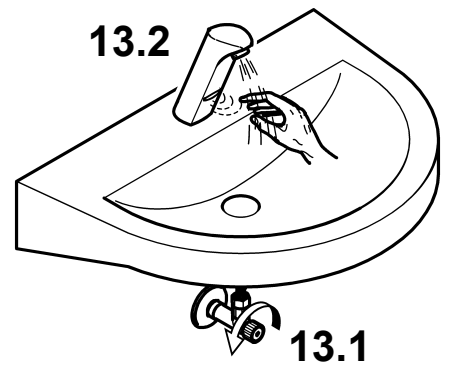
11



12



13



12. Störungsbehebung

EN Trouble shooting

NL Verhelpen van storingen

CS Náprava závady

FR Elimination des dérangements

PL Usuwanie usterek

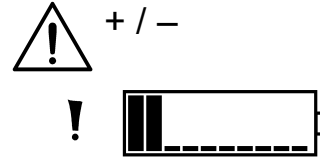
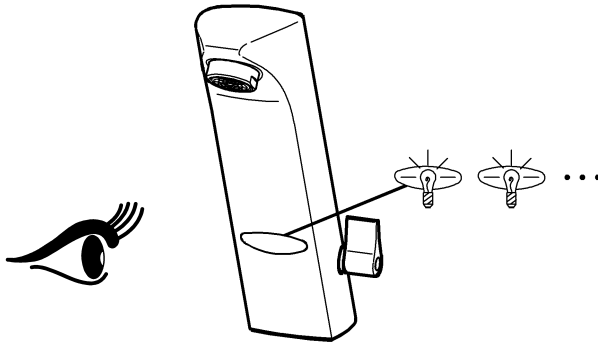
FI Häiriönpisto

ES Eliminación de fallos

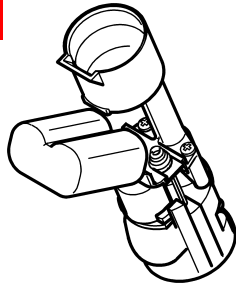
SV Åtgärda störningar

RU устранение неисправности

IT Eliminazione dei guasti



1



13. Stopfen wechseln

EN Replacing the plug

NL Stop vervangen

CS Výměna zátky

FR Remplacement du bouchon

PL Wymienić zatyczkę

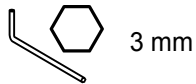
FI Vaihda tulppa

ES Sustituir el tapón

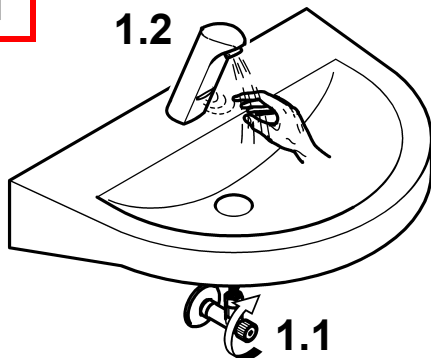
SV Byta plugg

RU Замена разъема

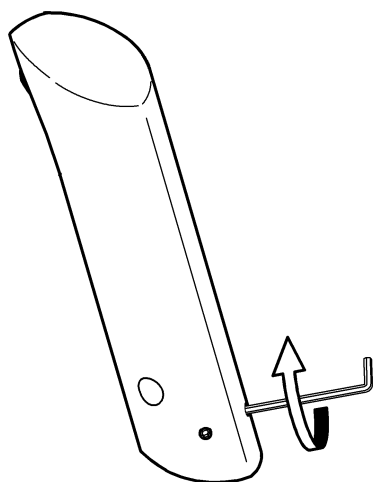
IT Sostituzione del tappo



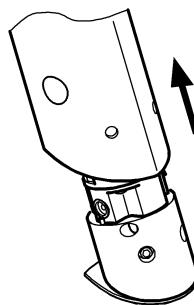
1



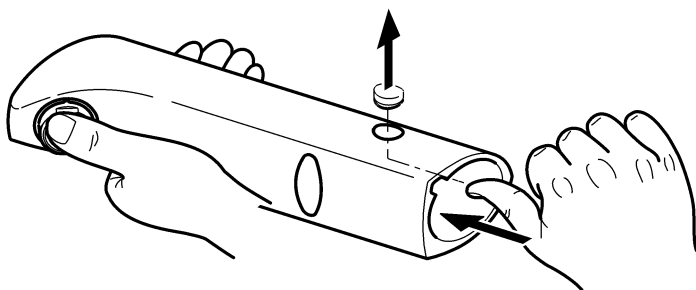
2



3



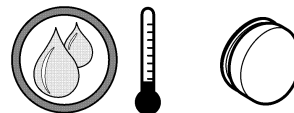
4



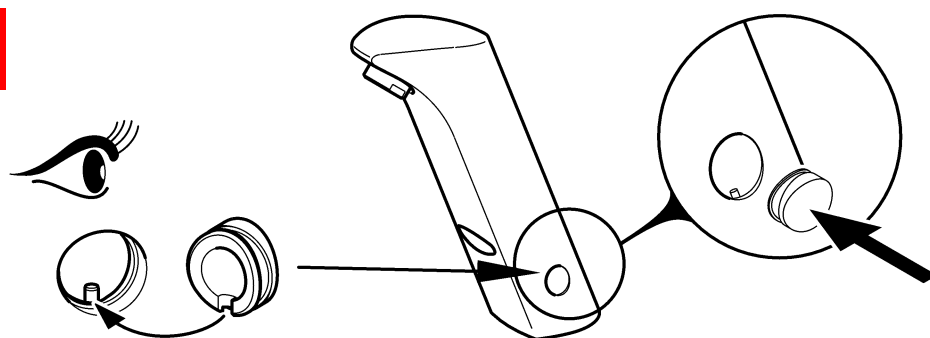
A



B



5



EN A Red
B Blue

ES A Rojo
B Azul

PL A Czerwony
B Niebieski

FI A Punainen
B Sininen

DE A Rot
B Blau

IT A Rosso
B Blu

SV A Röd
B Blå

RU A красный
B голубой

FR A Rouge
B Bleu

NL A Rood
B Blauw

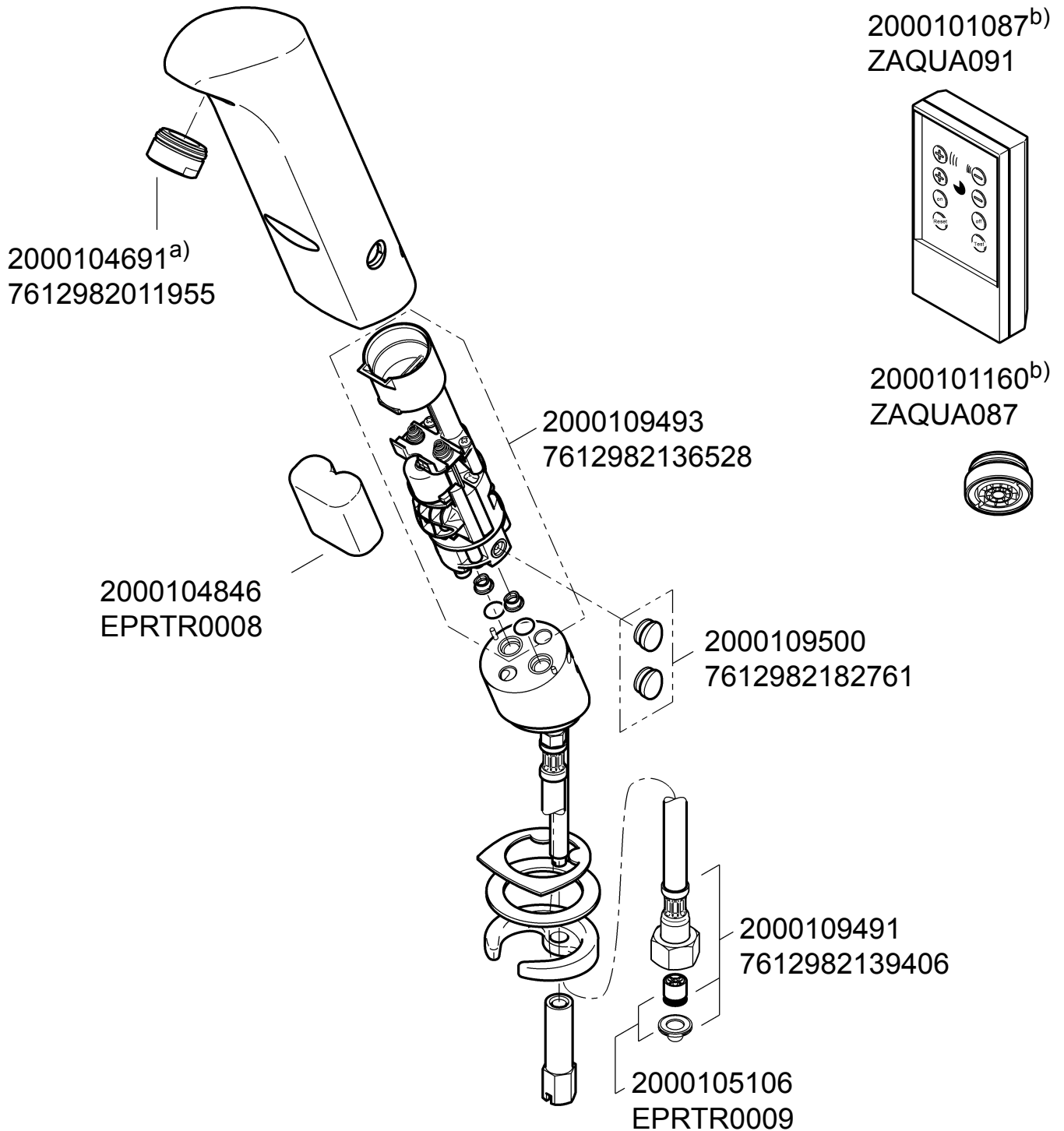
CS A Červený
B Modrý

14. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



EN a) 10 pieces
b) Accessories

ES a) 10 piezas
b) Accesorios

PL a) 10 sztuk
b) Akcesoria

FI a) 10 kappaletta
b) Varusteet

DE a) 10 Stück
b) Zubehör

IT a) 10 pezzi
b) Accessori

SV a) 10 styck
b) Tillbehör

RU a) 10 штук
b) принадлежности

FR a) 10 pièces
b) Accessoire

NL a) 10 stuk
b) Toebehoren

CS a) 10 kusů
b) Příslušenství

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

Franke GmbH
6971 Hard
Phone +43 5574 6735 0

Belgium & Luxembourg

Franke N.V.
9400 Ninove, Belgium
Phone +32 54 310 130

Czech Republic

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +420 281 090 429

France

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 530

Italy

Franke Water Systems AG
4663 Aarburg, Switzerland
Numero Verde 800 789 233

Middle East

Franke LLC
Ras Al Khaimah, United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Netherlands

Franke N.V.
9400 Ninove, Belgium
Phone +31 492 72 82 24

Poland

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 22 711 6717

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacém
Phone +351 21 426 9670

South Africa & Sub Saharan Africa

Franke South Africa
Durban, 4052
Phone + 27 31 450 6300

Spain

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

Franke Water Systems AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri
Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

United Kingdom

Franke Sissons Ltd.
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

Dart Valley Systems Ltd.

Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

**Bosnia Herzegovina | Bulgaria |
Croatia | Hungary | Latvia | Lithuania |
Romania | Russia | Serbia | Slovakia |
Slovenia | Ukraine**

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 530

NORTH AMERICA

United States | Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9, Canada
Phone +1 855 446 5663

SCANDINAVIA & ESTONIA

**Finland | Sweden | Norway |
Denmark | Estonia**

Franke Finland Oy
76850 Naarjärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

